

H]d dg`ZØf`? i fnYb hgW\`c ggYbY. `Gc`fY]gYb
G]Y`[Øbgh][`ni`XYb`C`ma`d]gW\Yb`Gd]Y`Yb`

9fZU\fyb`G]Yž`cV`Y]b`@Ugh!A]bi`hY!Hf]d`ni`XYb`C`ma`d]gW\Yb
Gd]Y`Yb`]b`DUf]g`g]bbj`c``]gh`H]W_Yhgž`5bfY]gY`i`bX
I`bhYf_ØbZhY`ja`',`VYfV`]W`"

`8]Y`J`cfZFYi`XY`Ui`Z`X]Y`C`ma`d]gW\Yb`Gd]Y`Y`]b`DUf]g`]gh`gdØfVUfž
]bgVYgcbXYfy`ja`<]bV`]W`_Ui`Z`X]Y`ni`Yfk`UfhYbXYb`%)`A`j``cbYb
Hci`f]ghYbž`X]Y`X]Y`GhUXh`k`À`fYbX`XYf`Gd]Y`Y`VYgi`W\Yb`k`YfXYb`"
8]Y`J`YfUbghU`hi`b[`ž`X]Y`]b`XYb`b`ÅW\ghYb`HU[`Yb`VY[`]bbhž`n]Y`h
b]W\h`bi`f`GdcfhVY[`Y]ghYfhY`Ubž`gcbXYfb`h`Uh`Ui`W\`Yf`YV`]W`Y
5i`gk`]f`_i`b[`Yb`Ui`Z`X]Y`c`_U`Y`K`]fhgW`UZh`":`Øf`_i`fnZf]gh][`Y`D`ÅbY
bUW\`DUf]g`c`h`Yg`g]W\ž`Y]b][`Y`k`]W\h][`Y`5gdY`_hY`ni`VYhfUW\hYb`"

`H]W_Yhj`YfZØ[`VUf`_Y]h`i`bX`!`_Ui`Z`

`Hfchn`XYf`h`c`Yb`BUW\ZFU[`Y`[`]Vh`Yg`]a`a`Yf`bcW\`H]W_Yhcdh]cbYb
ZØf`nU\`fY]W\Y`K`YhVYk`YfVY`"Cf[`Ub]gUhc`fYb`h`UVYb`VYgh`Åh][`hž
XUgg`a`Y`f`U`g`&\$`GdcfhUfhYb`H]W_Yhg`]a`5b[`YVch`h`UVYb`"
=bg[`YgUa`h`k`i`fXYb`VYfY]hg`,`ž`A`j``cbYb`H]W_Yhg`j`Yf`_Ui`Zhž
k`À`fYbX`]a`a`Yf`bcW\`Y]bY`gYW\gghY``][`Y`5bnU\`j`cb`H]W_Yhg
j`YfZØ[`VUf`]gh`"8]Y`DfY]gY`j`Uf]]YfYb`nk`]gW\Yb`&(`i`bX`-`,`\$`9i`fcž
k`Ug`Yg`a`Ö[`]W\`a`UW\hž`ZØf`YXYb`;`Y`XVYi`hY`Yhk`Ug`ni`Z]bXYb`"
J`YfVfUi`W\YfgW\ØhnYf`Ya`dZY`Yb`Ui`gXfØW`]W\ž`H]W_Yhg`bi`f`ØVYf
cZZ]n]Y`Y`J`Yf`_Ui`ZgghY`Yb`ni`Yfk`YfVYb`"9g`VYghY`h`XUg`F`]g]_cž
CdZYf`j`cb`6YhfØ[`Yfb`ni`k`YfXYbž`k`Ybb`a`Ub`VY]8f]hhYb`_Ui`Zh`ž
k`Ufbh`?`Ufc`]b`U`K`c`hU`ž`DfYggYgd`fYW\Yf]b`XYg`9i`fcd`Å]gW\Yb
J`YfVfUi`W\YfnYbhf`i`a`g`8Yi`hgW\`UbX`";`Y`Y[`Ybh]W\Y`:`fY][`UVYb
bYi`Yf`?`cbh]b[`YbhY`Ui`Z`cZZ]n]Y`Yb`K`YVg]hYg`gc`hYb`fY[`Y`a`Å»][`

ØVYfdfØZh:k YfXYb""

5bfY]gY`bUWÅ`DUf]g

8]Y`K U\`XYg`HfUbgdcfha`]hhY`g`ni`XYb`C`ma`d]gWÅYb`Gd]Y`Yb`
_Ubb`YbhgWÅY]XYbX`gY]b""8Ug`9i`fcdÀ]gWÅY`J`YfVfUi`WÅYfnYbhf`i`a`
fÅh`j`cb`Y]bYf`5bfY]gY`a`]h`XYa``5i`hc`UVž`XU`\]YfZØf`Y]bY`
ZfUbnØg]gWÅY`I`a`k`Y`hd`U`YhhY`YfZcfXYf`]WÅ`]gh`i`bX`ni`gÅh`n`]WÅY`
?cghYb`ZØf`A`Ui`h`i`bX`DUf_d`ÀhnY`]b`XYf`GhUXh`UbZU`Yb`"
GhUhhXYggYb`Ya`dZ]Y`\`h`g]WÅ`X]Y`5bfY]gY`a`]h`XYa``Ni`[`ž`XU`X]fY`_hY`
J`YfV]bXi`b[`Yb`Ui`g`8Yi`hgWÅ`UbX`bUWÅ`DUf]g`VYghY`Yb""5i`WÅ`:`Ø[`Y`
g]bX`bcWÅ`ni`j`YfbØbZh][`Yb`DfY]gYb`Yf\`À`h`]WÅ`ž`k`cVY]`X]Y`
F]Y]gYd`Ubi`b[`Ub[`Yg]WÅ`hg`XYf`\`c`Yb`6Ygi`WÅYfnU`Yb`fYWÅ`hnY]h][`
YfZc`[`Yb`gc`hY""

I`bhYf_ØbZhY`]b`DUf]g

K`Yf`bUWÅ`Y]bYf`I`bhYf_i`bZh`gi`WÅ`hž`k`]fX`ZYghghY`Ybž`XUgg`X]Y`
A`Uf`_hVYX]b[`i`b[`Yb`]a``@Ui`ZY`XYf`Y`hnhYb`K`c`WÅYb`[`Ygh]Y[`Yb`g]bX`"
Hfc`hn`UbZÅb[`]WÅYf`DfY]gUbgh]Y[`Y`V]YhYb`D`UhhZcfa`Yb`k`]Y`
6cc_]b[`"Wca`i`bX`5]fVbV`bUWÅ`k`]Y`j`cf`A`Ø[`]WÅ`_Y]hYb`ZØf`
,`VYfbUWÅ`hi`b[`Yb`]b`j`YfgWÅ]YXYbYb`DfY]g_UhY[`cf]Yb`"
J`YfVfUi`WÅYfgWÅ`ØhnYf`gWÅ`U[`Yb`j`cf`ž`X]fY`_h`ØVYf`X]Y`K`YVgY]hYb`
j`cb`<`chY`g`cXYf`j`YfhfUi`hYb`6i`WÅ`i`b[`gd`UhhZcfa`Yb`ni`Vi`WÅYb`ž`i`a`
6Yhfi`[`ni`j`Yfa`Y]XYb""`VYfdfØZyb`G]Y`ghYhg`XUg`a`dfYggi`a`ž`i`a`
g]WÅYfni`[`Y`Ybž`XUgg`G]Y`Ui`ZXYf`cZZ]h]Y`Yb`GY]hY`g]bX`ž`a`U`bh`
K`c`hU""

K`]WÅ`h][`Y`=bZcfa`Uh]cbYb`ZØf`6Ygi`WÅYf`j`cf` C`fh

GcVU`X`U`Yg[`Yd`Ubhi`bX`[`YVi`WÅ`h`]ghž`[`]Vh`Yg`]a``J`cfZY`X`XYf`
C`ma`d]gWÅYb`Gd]Y`Y`Y]b][`Y`G]WÅYf`Y]hg]cf`_Y`fi`b[`Yb`ni`

VYUW hYb" NU\`fY]WXY`6YfY]WXY`j]b`i`bX`i`a`DUf]g`k`YfXYb`k`Å\`fYbX
XYf`Gd]Y`Y`UV[`YgdYffh`gY]b" `I`a` `]b`X]YgY`NcbYb`ni` `[`Y`Ub[`Ybž
VYb`Òh][`Yb`X]Y` ;` ÀghY`Y]bYb`E`F!7cXYž`XYf`bi`f`VYgh]a`a`hYb
DYfgcbYb`ni` [`Àb[` `]W` `]gh" `6Ygi` W`XYf`XYg`ÒZYbh`]W`Yb`BU\`j`Yf`_`Y\`fg
gc`hYb`g]W` `ni`XYa` `ØVYf`a` Ò[`]W`Y`9]bgW`f`Àb`_`i`b[`Yb`i`bX`b]W`h
VYX]YbhY`GhUh]cbYb` `]bZcfa` `]YfYb" `8]Y`5dd`HfUbgdcfh`Di`V`]W`DUf]g
&\$&'`Yfa` Ò[`]W`h`XYb`Ni` [`Ub[`ni` `U`_`hi`Y`Yb` `bZcfa` Uh]cbYb`ØVYf
XYb`ÒZYbh`]W`Yb`J`Yf`_`Y\`f`i`bX`\`]Zh`@Ub[`Y`K`Y[`Y`ni` `j`Yfa`Y]XYb" `

`8]Y`C`ma`d]gW`Yb`Gd]Y`Y` `]b`DUf]g`g]bX`a`Y\`f`U`g`bi`f`Y]b
gdcfh`]W`Yg`9fY][`b]g`/`g]Y`V]YhYb`Ui`W` `gdUbbYbXY`A`Ò[`]W`_`Y]hYb
ZØf`X]Y`GhUXhi`bX`XYfYb`6Yk`c`\`bYf" `A`]h`Yb`hgd`fY`W`Yb`XYf
J`cfVYfY]hi`b[` `]_`ÒbbYb`Ui`W` `i`fnZf]gh][`Y`F`Y]gYbXY`j`cb`X]YgYa
Y]ba`U][`Yb`9f`YVb]g`d`fcZ]h]YfYb" `

· · B 5;

8YhU]`g

6Ygi`W`Yb`G]Y`i`bg`Ui`Z.`b!U[`"XY